

以英語教授其他科目，沉浸式教學法逐漸風行於法國

駐法國代表處教育組

一踏進 Christèle Ferreira 老師的教室，就可看到牆上掛貼著一張五彩繽紛的「情緒表」。每個小 1 學生在午餐後都要把有自己名字的標籤貼在合乎他們當下感受的詞旁邊：happy、glad、excited、tired.....，全都是英文。這所位在薩瓦省尚貝希市（Chambéry, Savoie）的 Saint-Baldoph 小學處處可見國際化的元素：校門口飄揚著加拿大、美國與英國的國旗，4、5 年級的教室裡甚至貼著英國奇幻小說《哈利波特》「九又四分之三月臺」的標誌。

該校學生從小 1 起就有一半的時間沈浸在英語中，而甚至早在幼稚園時期就開始接觸英語。不過，這間學校是普通學校，不是要靠申請才能入學的國際學校。格勒諾勃學區（académie de Grenoble）中約有包括從幼稚園到初中各階段的 30 餘所學校自 2011 年起開始推動「沉浸式」（immersion）教學。

這項沉浸式教學實驗簡稱 Emile（pour enseignement d'une matière intégrée à une langue vivante étrangère，意指於教學中融入現代外語），由於成效頗佳，已推行多年。明年開學時會有兩項納入高 1 生的國際化計畫，影響範圍將超過 2,000 名學生。

具體而言，在沉浸式教學中，會有兩位老師輪流教授同一科目，一位使用英語，另一位使用法語。科學、數學和史地是最常請說英語的老師來教的科目，因為另一位老師還要負責必修的法語課時數。學生上完半天課後，就會帶著裝著鉛筆盒和筆記本的塑膠籃換教室。

進行此種教學法的老師必須通過面試，並且具備歐洲共同語言參考標準高級（C1）或精通（C2）級的英語能力。多數以英語進行教學的老師本身都對語言很有興趣，甚至具有國外生活經驗。格勒諾勃學區國際關係司司長 Bruno Boddaert 表示，「我們是在與美國進行交流時想到這個點子的。」

Jules-Verne 計畫贊助教師赴海外教學，Saint-Baldoph 小學的 Mathilde Bonora 老師即是受惠者之一。Boddaert 司長欣喜地表示，「老師們帶著許多教學想法回到法國。」旅程與培訓過程讓這些老師帶回了新的教學技巧。每次上課前，Bonora 老師都會讓學生唱英文歌，為接下來的會話做準備。當有學生自然而然地正確使用過去式時，她

會握住學生的手說「恭喜！」Bonora 老師笑著說，這種強調鼓勵的教學法非常美式。為了能充分練習，老師會固定讓學生兩人或多人一組，一起用英語討論問題或是寫一小段話。

不過，這樣不會有過度偏重英文而偏廢該科目本身的風險嗎？提出這項教學計畫的格勒諾勃學區督學強調，「英語只是輔助而已。」Ferreira 老師指出，對老師來說，若是不能達到「增加學生交談機會，且同時於該科目上有所進步」的雙重目的，沉浸式教學也就不成立了。

由於市面上的教材在英語方面難度過高，老師往往得自行製作教學資源，找尋詞彙合乎學生程度的歌曲或故事，甚至是自行編寫內容與題目。

這項教學法是否會引起風潮？其他學區目前已開始於幼稚園、小學到初中開始推行同樣的實驗。格勒諾勃學區督學高興地指出，沉浸式教學並未提高成本，Emile 計畫的預算幾乎與過去相同。然而，就像其他雄心勃勃的計畫一樣，人力是最關鍵的一環，要找到在外語方面程度足夠的教師並不容易。

譯稿人：駐法國代表處教育組

資料來源：2019 年 4 月 11 日，法國《世界報》電子版